

รายวิชาภาษาไทย

รหัสวิชา ท๑๕๑๐๑

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕

เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย (๑)

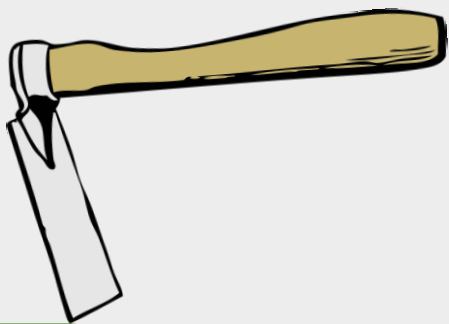
ครูผู้สอน ครูวาสนา โพธิวงศ์

ครูชลภักดี คงกำเนียด





นักเรียนช่วยครูหาคำไทยแท้ได้ไหมคะ



ภาษาไทย

จอบ



ภาษาจีน

ซาลาเปา



ภาษาไทย

หมอ



ภาษาจีน

เก้าอี้



ภาษาอังกฤษ

แท็กซี่



ภาษาจีน

บุ้งกี๋

คำภาษาต่างประเทศ ในภาษาไทย (๑)



จุดประสงค์การเรียนรู้

๑. บอกลักษณะของคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษได้
๒. ระบุคำยืมภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษได้
๓. เห็นความสำคัญของการยืมคำภาษาต่างประเทศที่ใช้
ในภาษาไทย



การยืมคำ ภาษาต่างประเทศ





การยืมคำภาษาต่างประเทศ

ภาษาต่างประเทศเข้ามาปะปนในภาษาไทย เพราะ
การติดต่อสื่อสาร การค้าขาย การรับวัฒนธรรมประเพณี
ต่าง ๆ เข้ามา จึงมีการยืมคำในภาษาต่าง ๆ มาใช้ใน
ภาษาไทย เช่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน

สาเหตุการยืมคำภาษาอื่น ๆ
มาใช้ในภาษาไทย





สาเหตุการยืมคำภาษาอื่น ๆ มาใช้ในภาษาไทย

การตั้งถิ่นฐาน

การค้าขาย

ศาสนา
และวัฒนธรรม

การศึกษา
การกีฬา

ปัจจัยอื่น ๆ

คำยืมภาษาจีน



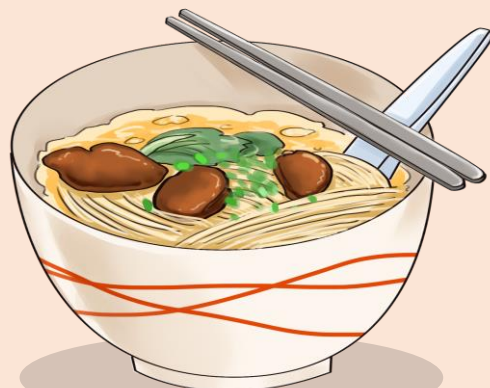


ตัวอย่างคำยืมภาษาจีนในภาษาไทย

คำภาษาจีนในภาษาไทยส่วนใหญ่จะเป็นชื่อของกินและของใช้



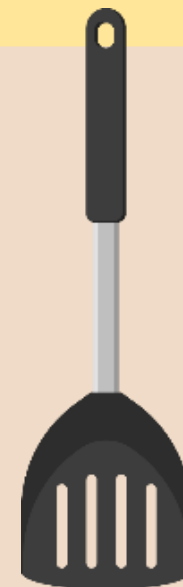
โจ๊ก



ก๋วยเตี๋ยว



เจาถั่ว

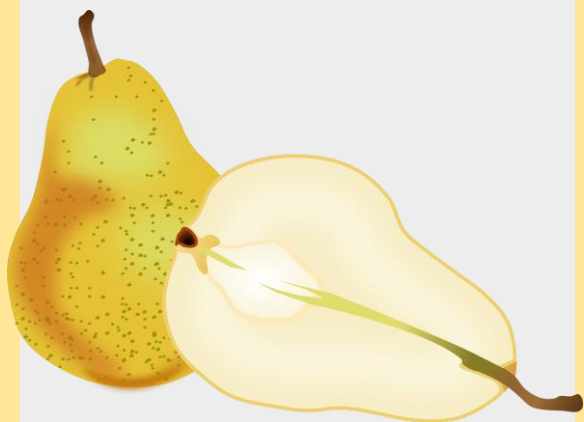


ตะหลิว

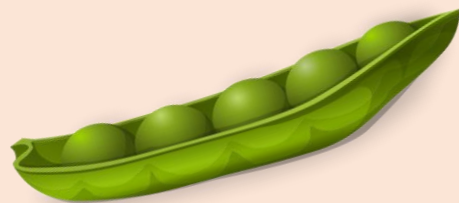


ตัวอย่างคำยืมภาษาจีนในภาษาไทย

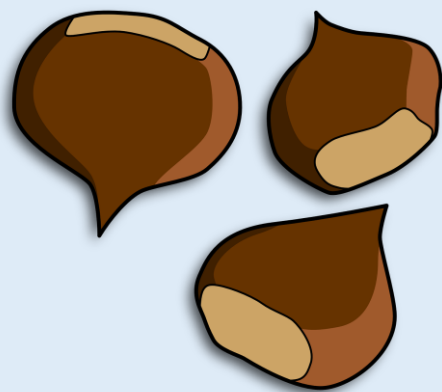
คำภาษาจีนในภาษาไทยส่วนใหญ่จะเป็นชื่อของกินและของใช้



สาลิ



ลันเตา



เกาลัด



กะหล่ำปลี



ตัวอย่างคำยืมภาษาจีนในภาษาไทย



ก๊ง



อาม่า



เตี๋ย



เจี๊

คำยืมภาษาอังกฤษ



การใช้คำภาษาอังกฤษในภาษาไทย

ภาษาอังกฤษ เป็นภาษากลางหรือภาษาสากลใน
การสื่อสารทั่วโลก ดังนั้น คำที่มาจากภาษาอังกฤษจึง
ซึมแทรกเข้ามาอยู่ในภาษาไทยด้วยสาเหตุหลาย
ประการ เช่น การค้าขาย การศึกษา การกีฬา



Designed by Pngtree



การใช้คำภาษาอังกฤษในภาษาไทย

๑. นำมาใช้โดยตรง

๒. กำหนดคำไทยใช้แทน

๑. นำมาใช้โดยตรง



Condominium
คอนโดมิเนียม

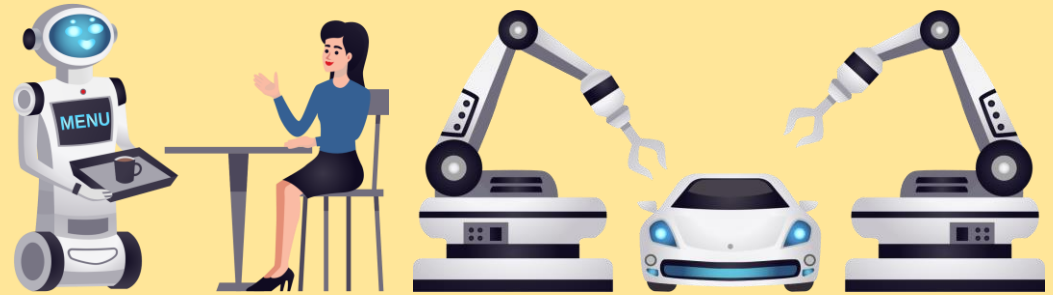


Supermarket
ซูเปอร์มาร์เก็ต

๑. นำมาใช้โดยตรง



Computer
คอมพิวเตอร์



Technology
เทคโนโลยี

๑. นำมาใช้โดยตรง



Website
เว็บไซต์



Internet
อินเทอร์เน็ต

๒. กำหนดคำไทยขึ้นใช้แทน



Taxi

แท็กซี่ รถยนต์รับจ้างสาธารณะ



Passport

พาสปอร์ต หนังสือเดินทาง

๒. กำหนดคำไทยขึ้นใช้แทน

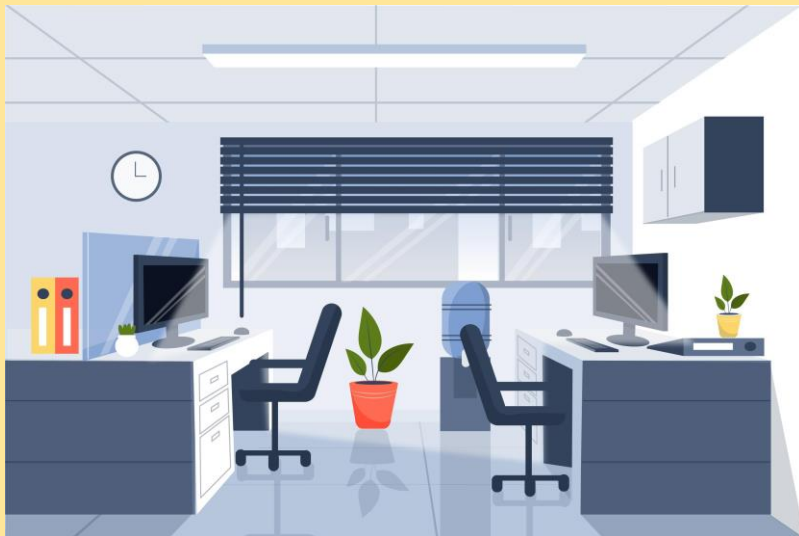


Furniture เฟอร์นิเจอร์
เครื่องเรือน เครื่องประดับ



Fashion แฟชั่น
สมัยนิยม

๒. กำหนดคำไทยขึ้นใช้แทน



Office ออฟฟิศ
สำนักงาน ที่ทำการ



Galaxy กาแล็กซี
ดาราจักร

ตัวอย่างคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย

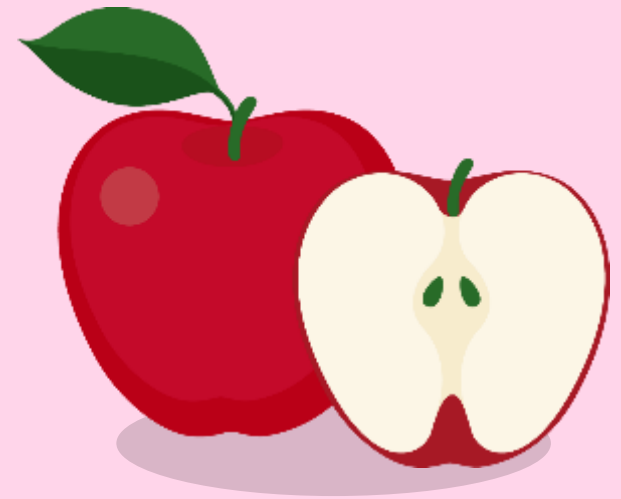
ภาษาอังกฤษอยู่ในหลายหมวดหมู่ของคำในภาษาไทย เช่น ของใช้ กีฬา ผลไม้



ฟุตบอล



คอมพิวเตอร์



แอปเปิล

ตัวอย่างคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย

ภาษาอังกฤษอยู่ในหลายหมวดหมู่ของคำในภาษาไทย เช่น ของใช้ กีฬา ผลไม้



ชีส



ไมโครโฟน



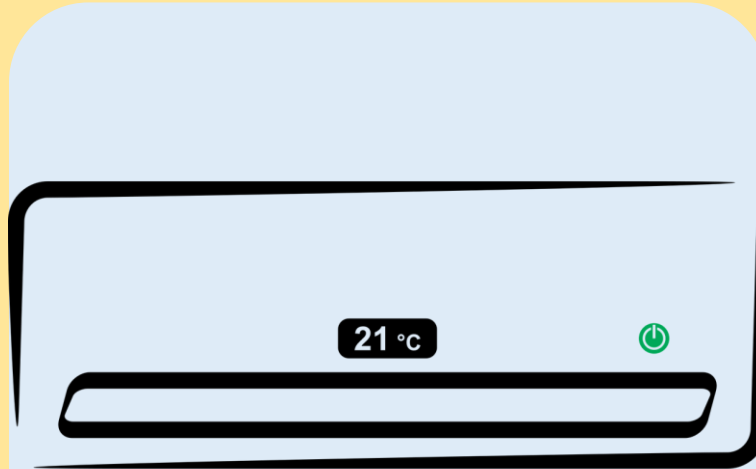
เค้ก

ตัวอย่างคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย

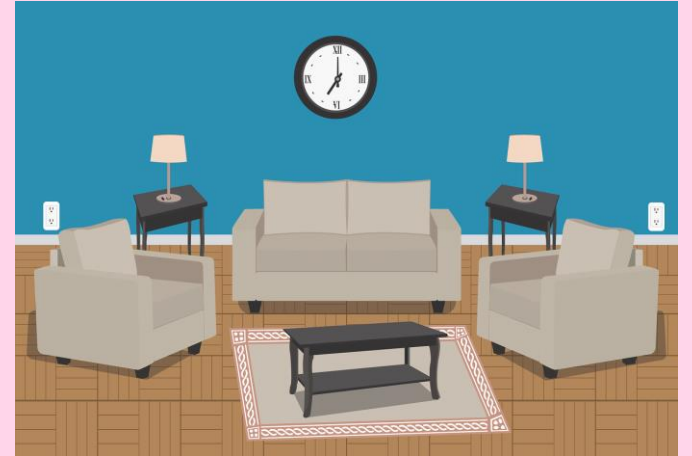
ภาษาอังกฤษอยู่ในหลายหมวดหมู่ของคำในภาษาไทย เช่น ของใช้ กีฬา ผลไม้



กีตาร์



แอร์



เฟอร์นิเจอร์

กิจกรรมพัฒนาทักษะ

ให้นักเรียนทำใบงานที่ ๙

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ



กิจกรรมครู

๑. แจกใบงานที่ ๙
๒. - สังเกตการทำงานของนักเรียน
- ให้คำแนะนำแก่นักเรียน
๓. ตรวจสอบและประเมินใบงานที่ ๙



กิจกรรมนักเรียน

๑. นักเรียนทำใบงานที่ ๙
เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและ
ภาษาอังกฤษ
๒. เมื่อทำเสร็จให้ส่งที่ครูประจำวิชา



ใบงานที่ ๙ เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

หน่วยการเรียนรู้ที่ ๒ เรื่อง นิทานอ่านสนุก

แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๙ เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย (๑)

รายวิชา พื้นฐานภาษาไทย รหัส ทด๕๑๐๑ ภาคเรียนที่ ๑ ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้ และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
	ตัวอย่าง นัก บาสเกตบอล กำลังฝึกซ้อมที่สนาม	บาสเกตบอล	อังกฤษ
๑	พ่อของฉันชอบกินบะหมี่น้ำใส เพราะรสชาติกลาง ๆ ดี		
๒	โรคโคโรนาระบาดหนักเช่นนี้ เราควรงดการเดินทางนอกสถานที่		
๓	พายุไต้ฝุ่นกระหน่ำตอนใต้ของจีนทำให้เกิดความเสียหายหนัก		
๔	คุณป้านั่งเขย่าเขี่ยมซีลุ่นจนตัวสั่นว่าจะได้หมายเลขอะไร		
๕	คุณครูใช้คลิปหนีบกระดาษ เพื่อให้แน่นไม่หลุดร่วง		
๖	ตาหมายแกชอบบ่มูกางเกงขาก๊วย เพราะใส่สบาย		
๗	ควรปิดก๊อกน้ำทุกครั้งหลังจากใช้งานเสร็จ		
๘	ถนนคอนกรีตสายนี้ ยาวไปจนถึงท้ายหมู่บ้าน		
๙	แพทย์ใช้แคปซูลบรรจุยาชนิดผง		
๑๐	สงสัยบ้านหลังนี้อาจอยู่ไม่ดี เพราะคนในครอบครัวป่วยบ่อย		

ใบงานที่ ๙

เรื่อง การระบุคำภาษาจีน
และภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๒ ให้นักเรียนยกตัวอย่างคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐ คำ

ข้อที่	คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ
๑		
๒		
๓		
๔		
๕		
๖		
๗		
๘		
๙		
๑๐		

ชื่อ.....นามสกุล.....ชั้น.....เลขที่.....

ใบงานที่ ๙

เรื่อง การระบุคำภาษาจีน
และภาษาอังกฤษ

ใบงาน

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ
จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
	นัก <u>บาสเกตบอล</u> กำลังฝึกซ้อมที่สนาม	บาสเกตบอล	อังกฤษ
๑.	พ่อของฉันชอบกินบะหมี่น้ำใส เพราะ รสชาติกลาง ๆ ดี		



ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๒.	โรคโควิดระบาดหนักเช่นนี้ เราควรงดการเดินทางนอกสถานที่		
๓.	พายุไต้ฝุ่นกระหน่ำตอนใต้ของจีนทำให้เกิดความเสียหายหนัก		



ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๔.	คุณป้านั่งเขย่าเชียมซีลุ้นจนตัวสั่นว่าจะได้หมายเลขอะไร		
๕.	คุณครูใช้คลิปหนีบกระดาษ เพื่อให้แน่นไม่หลุดร่วง		



ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๖.	ตาหมายแกลชอบนุ่งกางเกงขาก๊วย เพราะใส่สบาย		
๗.	ควรปิดก๊อกน้ำทุกครั้งหลังจากใช้งานเสร็จ		
๘.	ถนนคอนกรีตสายนี้ ยาวไปจนถึงท้ายหมู่บ้าน		

ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๙.	แพทย์ใช้แคปซูลบรรจุนาซนิดผง		
๑๐.	ส่งสัยบ้านหลังนี้ฮวงจุ้ยไม่ดี เพราะคนใน ครอบครัวป่วยบ่อย		



ใบงาน

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๒ ให้นักเรียนยกตัวอย่างคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐ คำ

ข้อ	คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ
๑.		
๒.		
๓.		
๔.		
๕.		



ใบงาน

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๒ ให้นักเรียนยกตัวอย่างคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐ คำ

ข้อ	คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ
๖.		
๗.		
๘.		
๙.		
๑๐.		



ตรวจสอบความถูกต้อง

ใบงานที่ ๙ เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ



ใบงาน

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ
จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
	นัก <u>บาสเกตบอล</u> กำลังฝึกซ้อมที่สนาม	บาสเกตบอล	อังกฤษ
๑.	พ่อของฉันชอบกิน <u>บะหมี่</u> น้ำใส เพราะ รสชาติกลาง ๆ ดี	บะหมี่	จีน



ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๒.	โรค <u>โควิด</u> ระบาดหนักเช่นนี้ เราควรงดการเดินทางนอกสถานที่	โควิด	อังกฤษ
๓.	พายุ <u>ไต้ฝุ่น</u> กระหน่ำตอนใต้ของจีนทำให้เกิดความเสียหายหนัก	ไต้ฝุ่น	จีน



ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๔.	คุณป้านั่งเขย่ำ <u>เชียมซี</u> ลุ้นจนตัวสั่นว่าจะได้หมายเลขอะไร	เชียมซี	จีน
๕.	คุณครูใช้ <u>คลิป</u> หนีบกระดาษ เพื่อให้แน่นไม่หลุดร่วง	คลิป	อังกฤษ

ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๖.	ตาหมายแกลชอบนุ่งกางเกง <u>ขาก๊วย</u> เพราะใส่สบาย	ขาก๊วย	จีน
๗.	ควรปิด <u>ก๊อก</u> น้ำทุกครั้งหลังจากใช้งานเสร็จ	ก๊อก	อังกฤษ
๘.	ถนน <u>คอนกรีต</u> สายนี้ ยาวไปจนถึงท้ายหมู่บ้าน	คอนกรีต	อังกฤษ

ใบงาน เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๑ ให้นักเรียนอ่านประโยคที่กำหนดให้ แล้วค้นหาคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ จากนั้นขีดเส้นใต้และนำไปเติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

ข้อ	ประโยค	คำ	ภาษา
๙.	แพทย์ใช้ <u>แคปซูล</u> บรรจุนาชนิดผง	แคปซูล	อังกฤษ
๑๐.	ส่งสัยบ้านหลังนี้ <u>ฮวงจุ้ย</u> ไม่ดี เพราะคนในครอบครัวป่วยบ่อย	ฮวงจุ้ย	จีน



ใบงาน

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๒ ให้นักเรียนยกตัวอย่างคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐ คำ

ข้อ	คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ
๑.	กงเต๊ก	เกียร์
๒.	กังฟู	เทคโนโลยี
๓.	ซาลาเปา	กีตาร์
๔.	ตะหลิว	โซดา
๕.	เต้าเจี้ยว	อัติโนมัติ



ใบงาน

เรื่อง การระบุคำภาษาจีนและภาษาอังกฤษ

ตอนที่ ๒ ให้นักเรียนยกตัวอย่างคำภาษาจีนและคำภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐ คำ

ข้อ	คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ
๖.	จับกัง	การ์ด
๗.	ลั่นเตา	คอร์รัปชัน
๘.	เปาะเปี๊ยะ	กอล์ฟ
๙.	ห้าง	คอนเสิร์ต
๑๐.	เฮง	เปียโน



คำถามชวนคิดพินิจความรู้

นักเรียนคิดว่าการยืมคำภาษาต่างประเทศ
มาใช้ในภาษาไทยมีความสำคัญอย่างไร



บทเรียนครั้งต่อไป

เรื่อง คำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย (๒)



สิ่งที่ต้องเตรียม

๑. ใบความรู้ที่ ๑๐

เรื่อง คำยืมภาษาเขมร ภาษาบาลี และสันสกฤต

๒. ใบงานที่ ๑๐

เรื่อง การระบุคำยืมภาษาเขมร ภาษาบาลี และสันสกฤต

สามารถดาวน์โหลดข้อมูลได้ที่ www.dltv.ac.th

รายวิชาภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕

